

## زبان عربی ۲

\*\*\* عَيْنِ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- هل رأيتَ خصلاً من تلك المرأة تعجبك كثيراً:

- ۱) آیا ویژگی‌هایی از آن زن دیدی که تو را بسیار به شگفت می‌آورد؟
- ۲) آیا آن زن صفاتی دارد که بسیار تو را شگفت‌زده می‌کند؟
- ۳) آیا ویژگی‌هایی از این زن می‌بینی که بسیار خوشت می‌آید؟
- ۴) آیا صفاتی از آن زن دیدی که بسیار تو را به شگفت آورد؟

۲- الشاب الكاذب أخذ ينادى أصحابه و لكنهم ظنوا أنه يكذب:

- ۱) جوان دروغگو شروع کرد به صدا زدن دوستانش اما آنان گمان کردند که او دروغ می‌گوید.
- ۲) جوان دروغگو دوستانش را صدا می‌زد اما آن‌ها پنداشتند که او دروغ می‌گوید.
- ۳) پسر دروغگو صدا کردن دوستان خویش را آغاز کرد ولی آنان گمان کردند که او دروغ خواهد گفت.
- ۴) جوان بسیار دروغگو شروع به صدا کردن دوستان کرد ولی آن‌ها تصور کردند که او یک دروغگو است.

۳- «يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله و كونوا مع الصادقين»:

- ۱) ای کسانی که ایمان می‌آورید، تقوای خدا پیشه کنید و با صادقان بمانید!
- ۲) کسانی که ایمان آوردند و پروای خدا کردند با راستگویان همراه شدند!
- ۳) ای کسانی که ایمان آورده‌اید، تقوای خدا را پیشه کردید و با راستگویان همراه شدید!
- ۴) ای کسانی که ایمان آوردید، از خدا پروا کنید و همراه راستگویان باشید!

۴- يبلغ الصادق بصدقه ما لا يبلغه الكاذب باحتياله:

- ۱) راستگو با صداقت خویش به چیزی رسید که دروغگو با حيله‌گری خود به آن نرسید!
- ۲) صادق با راستگویی به آنچه می‌رسد که دروغگو با حيله به آن نمی‌رسد!
- ۳) راستگو با صداقتش به چیزی می‌رسد که دروغگو با فریبش به آن نمی‌رسد!
- ۴) بسیار راستگو با صداقتش به چیزی می‌رسد که دروغگو با حيله‌گری به آن نخواهد رسید!

۵- ما أضمر أحد شيئاً إلا أظهر في فلتات لسانه و صفحات وجهه:

- ۱) شخصی یک چیز را پنهان نمی‌کند غیر از اینکه در لغزش‌های زبانی و همه جای چهره‌اش آشکار گشت!
- ۲) کسی چیزی را پنهان نکرد مگر در لغزش‌های زبانش و همه جای چهره‌اش آشکار شد!
- ۳) کسی یک چیز را پنهان نکرد جز آنکه در لغزش زبانش و صفحه چهره‌اش آشکار خواهد شد!
- ۴) احدی، چیزی را پنهان نکرده بود مگر در لغزش‌های زبانش و تمام چهره‌اش آشکار شد!

۶- عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) تستطیع أن تشحنی رسید جوآلک الآن: می‌توانی که اعتبار مالی گوشیات را اکنون شارژ کنی!
- ۲) ارحموا عزیزاً ذلّ و غنیاً افتقر: رحم کردید به عزیزی که خوار شده و ثروتمندی که ندار می‌گردد!
- ۳) أسلمتُ بعدما أمر النبی بإطلاقنا: پس از اینکه پیامبر به آزادی فرمان داد، اسلام آوردم!
- ۴) أنصحتُ بالتزام الصدق و اجتناب المعاصی: در پایبندی به راستگویی و دوری از گناه به تو نصیحت کردم!

۷- عَيْنِ الْخَطَأِ:

- ۱) لا تحزن إن الله معنا: غمگین نباش قطعاً خدا با ما است!
- ۲) و لا تأكلوا ممّا لم يُذکر اسم الله علیه: از آنچه که اسم خدا بر آن یاد نمی‌شود، نخورید!
- ۳) ألم يعلموا أن الله هو يقبل التوبة: آیا نخواهند دانست که خدا توبه را می‌پذیرد!
- ۴) لينفق ذو سعة من سعته: توانمند از توانمندی خودش باید انفاق کند!

۸- «دوستم در دریا شنا می‌کرد و وانمود به غرق شدن کرد.» عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) صاحبی کان یسبح فی البحر و تظاهر بالغرق.
- ۲) صدیقی کان یسبح فی بحر و يتظاهر بالغرق.
- ۳) کان یسبح الصحاب فی البحر و تظاهر بالغرق.
- ۴) کان سَبَحَ صدیقی فی البحار و تظاهر بالغرق.

\*\*\* اقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

أسر المسلمون في غزوة طيء «سفانة» ابنة «حاتم الطائي» الذي يُضرب به المثل في الكرم و لما ذهبت مع الأسرى إلى رسول الله (ص) قالت له: إن أبي كان سيّد قومه يفكّ الأسير و يحفظ الجار و يحمي الأهل و العرض و يفرّج عن المكروب و يُطعم المسكين و ينشر السّلام و يعين الضّعيف على شدائد الدّهر و ما أتاه أحدٌ في حاجةٍ فردّه خائباً أنا ابنة حاتم الطائي.

فقال النّبي: «أتركوها فإن أباهما كان يحبّ مكارم الأخلاق» ثم قال:

«ارحموا عزيزاً ذلّ و غنياً افتقر و عالماً ضاع بين جهّال».

## ٩- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) أُسِرَ حَاتِمُ الطَّائِي فِي غَزْوَةِ طِيءَ.  
(٢) حَاتِمٌ أَطْعَمَ الْمَسَاكِينَ وَ كَرَّمَهُمْ بِالْمَحَبَةِ.  
(٣) ابْنَةُ حَاتِمٍ تُفَرِّجُ عَنِ الْمَكْرُوبِ دَائِمًا.  
(٤) كَانَ يَذَلُّ حَاتِمَ الطَّائِي وَلَكِنَّ النَّاسَ أَكْرَمُوهُ.

## ١٠- لَيْسَ مِنْ صِفَاتِ حَاتِمِ الطَّائِي:

- (١) قَائِدُ غَزْوَةِ طِيءَ.  
(٢) مُطْعِمُ الْفُقَرَاءِ.  
(٣) نَاصِرُ الضَّعْفَاءِ فِي الصَّعُوبَةِ.  
(٤) حَافِظُ عَرَضِ الْقَبِيلَةِ.

## ١١- عَيْنُ الْخَطَأِ:

- (١) عَلَيْنَا بِمُسَاعَدَةِ الْعَالِمِ الَّذِي ضَاعَ بَيْنَ الْجَاهِلِينَ.  
(٢) حَاتِمُ الطَّائِي أَسْوَأُ الْكِرْمِ وَالْجُودِ بَيْنَ النَّاسِ.  
(٣) أَمْرُ النَّبِيِّ بِإِطْلَاقِ سَفَانَةَ بِالْمَحَبَّةِ.  
(٤) إِنَّ سَفَانَةَ فَكَّتَ الْأَسِيرَ وَ حَفِظَتْ جَارَهَا.  
\* عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الْمَرْفُوعِي:

## ١٢- مَكَارِمُ:

- (١) جَمْعُ سَالِمٍ لِلْمَذْكَرِ - اسْمُ الْمَكَانِ - مَعْرَبٌ / مَفْعُولٌ لِفِعْلِ يَحِبُّ  
(٢) جَمْعُ تَكْسِيرٍ وَ مَفْرَدُهُ مَكْرَمَةٌ وَ هِيَ مُؤَنَّثَةٌ - حُرُوفُهُ الْأَصْلِيَّةُ: ك ر م / مَفْعُولٌ وَ مَنصُوبٌ  
(٣) جَمْعُ مَكْسَرٍ - اسْمُ الْمَكَانِ - مَعْرَبٌ / فَاعِلٌ لِفِعْلِ يَحِبُّ  
(٤) جَمْعُ تَكْسِيرٍ وَ مَفْرَدُهُ كَرِيمَةٌ وَ مُؤَنَّثَةٌ - مَعْرَبٌ / فَاعِلٌ وَ مَرْفُوعٌ

## ١٣- يُضْرَبُ:

- (١) مَضَارِعٌ - لِلغَائِبِ - مَزِيدٌ ثَلَاثِي (إِفْعَالٌ) - مَعْلُومٌ / الْجُمْلَةُ فِعْلِيَّةٌ  
(٢) لِلْمَخَاطَبِ - مَجْرَدٌ ثَلَاثِي وَ أَسْلَمٌ: ض ر ب - مَجْهُولٌ / فِعْلٌ وَ فَاعِلُهُ مَحذُوفٌ  
(٣) لِلغَائِبِ - مَجْرَدٌ ثَلَاثِي وَ مَاضِيهِ: أُضْرِبُ - مَجْهُولٌ / فِعْلٌ وَ نَائِبُ الْفَاعِلِ «لِلْمَثَلِ»  
(٤) لِلغَائِبِ - مَضَارِعٌ - مَجْرَدٌ ثَلَاثِي - مَجْهُولٌ / فِعْلٌ وَ فَاعِلُهُ مَحذُوفٌ

## ١٤- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا.  
(٢) يُحْكِي أَنَّ رَجُلًا كَانَ كَثِيرَ الْمَعَاصِي وَ الذُّنُوبِ.  
(٣) أَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ.  
(٤) إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يُنْفَعُ.

## \* عَيْنُ الْمُنَاسِبِ لِلْجَوَابِ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

## ١٥- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ:

- (١) أَنْكَرَ: حَسِبَهُ كِذْبًا وَ مَا قَبْلَهُ.  
(٢) التَّفَتُّ: أَخْفَى شَيْئًا وَ جَعَلَهُ بَعِيدًا عَنِ الْأَنْظَارِ.  
(٣) الْخَائِبُ: الَّذِي لَا رَجَاءَ لَهُ فِي النَّجَاحِ.  
(٤) الْمَكْرُوبُ: الَّذِي عِنْدَهُ حَزَنٌ كَثِيرٌ.

## ١٦- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي الْجَمْعِ الْمَكْسَرِ وَ مَفْرَدِهِ:

- (١) خِصَالُ الْأَسْتَاذِ مَحْبُوبَةٌ بَيْنَنَا: خِصْلَةٌ  
(٢) أَجُورُ الْمُؤْمِنِينَ بَاقِيَةٌ عِنْدَ اللَّهِ: أَجْرٌ  
(٣) قَامَ الْأَصْحَابُ بِإِطْلَاقِهِمْ: الصَّحْبَةُ  
(٤) أَهْدَيْتُ عِيُوبَ صَدِيقِي إِلَيْهِ: عَيْبٌ

## ١٧- عَيْنُ مَا فِيهِ الْجُمْلَةُ بَعْدَ النِّكَرَةِ:

- (١) اللَّهُ أَطْعَمَكُمْ مِنْ جُوعٍ وَ أَمَنَكُمْ مِنْ خَوْفٍ.  
(٢) يَرِقدُ مَرِيضٌ ثُمَّ يَفْحِصُهُ الطَّبِيبُ.  
(٣) أَحْسِنَ كَمَا تَحَبُّ أَنْ يُحْسِنَ إِلَيْكَ.  
(٤) أَطْلَقَ إِنْسَانًا يَحْمِي الْأَخْرِينَ لَا تَزَالُ.

## ١٨- عَيْنُ مَا يُتَرَجَّمُ الْمَاضِي لِلْبَعِيدِ:

- (١) يَسِبحُ الْوَلَدُ فِي بَحْرِ يَحِبُّهُ كَثِيرًا.  
(٢) جَاءَ أَحَدُ النَّاسِ إِلَيْنَا وَ أَنْقَذَنَا.  
(٣) أَبِي كَرَّرَ الْيَوْمَ عَمَلًا شَاهَدْتَهُ مَرَّةً أُخْرَى.  
(٤) مَرَرْتُ بِعَالِمٍ أَقْرَأَ كِتَابَهُ مِنْ قَبْلِ.

## ١٩- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي تَرْجُمَةِ الْأَفْعَالِ:

- (١) أَسْرَعَ وَالِدِي إِلَيْهِ لِيُنْقِذَهُ: نَجَاتٌ مِى دَادَ  
(٢) لَا يَسْتَطِيعُ الْكَاذِبُ أَنْ يَخْفِيَ كَذِبَهُ: يَنْهَانُ كُنْدَ  
(٣) مَمَّنَ لِمَ أَسْأَلُ فِي هَذِهِ الْجُلُوسَةِ؟: نَبْرَسِيدَمَ  
(٤) لِنَ تَسْمَحَ أَمَكَ لِلسَّفَرِ، اجازَه نَخَواهد دَادَ

## ٢٠- عَيْنُ فِعْلًا يَصِفُ النِّكَرَةَ:

- (١) الْأَسْتَاذُ يَعِينُ الطَّلَّابَ فِي حَوَادِثٍ كَثِيرَةٍ.  
(٢) مَا رَأَيْتُ أَجُودَ وَ لَا أَكْرَمَ مِنْ جَارِي.  
(٣) لَا يَرِيدُ أَنْ يَرْتَكِبَ ذَنْبًا فَاسْتَغْفَرَ.  
(٤) اشْتَرَيْتُ حَقِيبَةً قَدْ أَهْدَيْتَهَا إِلَى أُمِّي.